



GRUPPO GAN
CIVIDALE-ČEDAD
Tel. 0432/732112

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 0432/730462
• Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini /
abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1200 lir

št. 26 (621) • Čedad, četrtek, 25. junija 1992

PHENIX-SOLEIL
assicurazioni

GRUPPO GAN
Agente Generale
Francesco
Iussig

CIVIDALE-ČEDAD
Via Europa (cond. Europa)
Tel. 0432/732112

SLOVENIJA VŽGALA ZELENO LUČ ZA ZAČETEK DEL

Avtocestna povezava Italija-Madžarska

Slovenija je vžgala zeleno luč za realizacijo avtocestne povezave med Italijo in Madžarsko.

S tem sklepom so se razpršile določene negotovosti, ki so vladale v zadnjih mesecih in ki so zadevale prioritete izbire Slovenije glede cestnih povezav. Medtem ko je italijanska stran pritiskala za realizacijo povezave z vzhodno Evropo, sta se Avstrija in Nemčija prizadevali, da bi se nadaljevalo z načrtom Karavanški predor-Zagreb.

Mešana družba Adria, ki ima sedež v Trstu, naj bi v kratkem poiskala primerna finančna sredstva, da bi se čimprej začelo z deli.

Takšen projekt naj bi veljal več kot 2.000 milijard lir. Družba Adria pa je pripravljena sprejeti nase takšno breme, seveda pod pogojem, da bi vsaj za dobo tri-

desetih let lahko upravljala avtocesto.

Sam projekt "Adria" predvideva tudi dokončno ureditev povezave Trsta in Gorice z avtocestno postajo v Razdrtem. Dobljen del načrta pa bi zajel avtocestno povezavo Ljubljane z madžarsko mejo.

Vest o tovrstni izbiri je razveselila italijanske gospodarske kroge, ki bodo čez nekaj let lahko razpolagali s primerno povezavo z vzhodno Evropo.

S tem v zvezi povedati, da se razmišlja tudi o podvojitvi železniške proge med Trstom in Madžarsko mejo oziroma med Trstom in Dunajem in to tudi v perspektivi posodobitve italijanskih železnic. V načrtu je namreč popolna obnovitev proge Turin-Milan-Benetke-Trst, na kateri naj bi vozili tudi vlaki zgrajeni z novo tehnologijo.

PROPOSTA DI ACCORPAMENTO DELLA REGIONE

Comunità in crisi

Posizioni differenti di Chiabudini e Miotti

Acque agitate e pareri contrastanti in seno alle comunità montane del Friuli-Venezia Giulia. I rappresentanti dell'Uncem, l'Unione che raggruppa le undici comunità montane della regione, recentemente riuniti a Polcenigo, hanno dibattuto anche della proposta della giunta regionale, che prevede la chiusura di 6 comunità con eventuali accorpamenti.

Lo schema regionale di riordino, infatti, prevede che nelle Province di Trieste, Gorizia e Pordenone resterebbe soltanto una comunità montana, due invece nella Provincia di Udine. La prima comprenderebbe l'Alto Friuli, dalla Carnia alla Val Canale-Canal del Ferro. La seconda, invece, comprenderebbe il Gemonese, le Valli del Torre e le Valli del Natisone, con sede a Tarcento.

Come abbiamo detto, i pareri tra i diversi amministratori delle comunità, anche se membri degli stessi partiti, sembrano contra-

stanti e diversificati. Difficile, dunque, trovare un punto di accordo per formulare una proposta unica da indirizzare alla giunta regionale.

Anche per questo l'Uncem alla riunione di Polcenigo ha elaborato una soluzione "ad interim" proponendo alla Regione di soprassedere per un anno alla rincorvesione e di continuare con la riforma per quel che concerne gli altri aspetti.

Ora è da vedere, se il governo regionale terrà conto dei suggerimenti dei rappresentanti delle comunità, o se, come ha sottolineato lo stesso presidente Turello, già entro l'anno porterà in consiglio per l'approvazione la nuova proposta di riforma.

Giuseppe Chiabudini, presidente della Comunità montana delle Valli del Natisone, è contrario

segue a pagina 2

Agricoltura di montagna Che fare?

Convegno sabato a S. Pietro

Interventi per lo sviluppo dell'agricoltura di montagna, convegno promosso per illustrare le prospettive economiche in campo agricolo del nostro territorio. Con questo invito stimolante, reso ancor più invitante dalla rosa dei relatori - tecnici e politici che determinano le scelte della politica agraria nella nostra regione -, la Comunità montana delle Valli del Natisone e la Banca popolare di Cividale che hanno promosso l'iniziativa hanno richiamato sabato mattina a S. Pietro al Natisone un pubblico numeroso ed attento.

Diciamo subito che le aspettative dei presenti, soprattutto degli operatori in campo agricolo e degli abitanti di questa comunità che non si rassegnano a morire, sono andate in buona parte deluse. Delusi sono stati soprattutto coloro che si aspettavano proposte ed indicazioni concrete su come e con quali mezzi intervenire.

segue a pagina 4

V Villi Manin odprli veliko razstavo predmetov iz zlata

Predsednik senata Giovanni Spadolini je v soboto uradno odprl veliko razstavo "Ori e tesori d'Europa - Mille anni dioreficeria nel Friuli-Venezia Giulia", ki jo je deželna uprava pripravila v Villi Manin v Passarianu.

Na slavnosti v Villi Manin je bila podčrtana veličina razstave, ki obsega več kot 1.500 predmetov iz cerkvene in posvetne umetnosti. Gre v bistvu za izbor nakita in drugih predmetov iz žlahtne kovine, ki pričajo o večstoletni tradiciji zlatarjev iz naše dežele, ki je bila od vedno stičišče različnih kultur.

V prtiljičnih razstavnih prostorih so razstavljeni izključno predmeti svete umetnosti. Mednje izstopajo nekateri, ki krasijo čedajsko, gradeško in stolnico v Caorlah ter tržaški sv. Just. Ob tem ne gra spregledati vrsto predmetov pravoslavnih in judovskih cerkvenih dostojanstvenikov.

Razstava nakita in okraskov iz žlahtnih kovin, ki so bili namenjeni predvsem plemičem in njihovim ženam, je malo manj obsejna zaradi velikih težav, ki so jih imeli pri zbiranju gradiva. Vsekakor pa zasluži velikansko pozornost zbirka nakita, ki so ga izdelali mojstri tržaške družine zlatarjev Janežič. Ta družina je namreč slovela po vsej Evropi in

je bila eden glavnih dobaviteljev cesarske družine na Dunaju.

Razstava, ki je nameščena v dvajsetih velikih sobanah Vile Manin, obsega celo tisočletje zgodovine zlatarstva in obdelave dragih kamnov. Razstava je večnamenska, saj nam pokaže tako vsakdanjo rabo zlata, kot

beri na strani 3

Sarà scudetto?

Il Real Pulfero alla ricerca del titolo

Il Real Pulfero partirà oggi alla volta di Torre Pedrera, località del riminese, dove domani venerdì alle ore 16,30 si giocherà contro i pistoiesi del bar Anisare l'accesso alla finalissima per lo scudetto tricolore Uisp. Alla stessa ora a S. Vito di Rimini si incontreranno l'Olimpia di Bari e la Nuova Mentana di Roma. Sabato 27 le vincenti si contenderanno il titolo nazionale amatori, mentre per le perdenti è prevista la finalina per il terzo posto. C'è sempre la prima volta, il nostro augurio è per i ragazzi e i dirigenti del Real Pulfero di riuscire nell'impresa in terra di Romagna, così da premiare i sacrifici fatti dal presidente Claudio Battistig e dall'allenatore Severino Cedarnas, oltre ai numerosi (si auspica) tifosi che seguiranno la squadra.

beri na strani 4

Je tudi dežela F-JK v vrtincu škandalov?

Kot strela z jasnega je v Furlaniji odjeknila vest, da so finančni stražniki pregledali tudi sedež Videmske pokrajine in iz njega odnesli več svežnjev dokumentov. Nekateri so se že spraševali, ali se »model Furlanija«, ki je predstavljal uspešnost in prodornost tega območja, topi kot kocka ledu pod soncem.

Resnici na ljubo je treba povedati, da preiskava še ne pomeni kaznivega dejanja s strani preiskanega. Vprašanje pa je, kaj iščejo finančni stražniki na sedežu videmske pokrajinske uprave. Po besedah državnega pravdnika Carusa, ki vodi preiskavo, Videmska pokrajina trenutno ni vpletena v noben škandal, dokumenti naj bi služili za druge preiskave.

Dvome o možnih podkupninah je sprožilo pisanje beneškega časopisa, ki je objavil intervju z bivšim predsednikom videmske uprave Robertom Maido. Ta je zagotavljal, da so tudi na Pokrajini »delili« posle na podlagi podkupnin.

Maidove izjave naj bi torej sprožile preiskavo, zaradi česar je preiskovalni sodnik že zaslišal samega Maido in nekatere podjetnike, med temi tudi Enza Cossia, De Eccherja in Venturinja.

Predsednik Videmske pokrajine Tiziano Venier je demantiral te vesti in dodal, da na sedežu Pokrajine finančnih stražnikov sploh ni bilo, kar je delno v nasprotju z izjavo državnega pravdnika.

beri na 2. strani

Beneška galerija - S. Pietro
sabato 27 giugno - ore 19

IMMAGINI DELLE VALLI
DEL NATISONE

inaugurazione alla presenza
del presidente del Consiglio
regionale Neno Gonano

mostra dei lavori presentati
alla XIII concorso
internazionale di pittura

Parlamentarne komisije

Darko Bratina (DSL) v komisiji za zunanje zadeve

Pred dnevi so v parlamentu imenovali člane trinajstih komisij poslanske zbornice in senata, v katerih z izjemo senatorja Franca Castiglioneja (uradno je še podtajnik v ministerstvu za pravosodje) so bili imenovani tudi vsi izvoljeni parlamentarci iz naše dežele.

Edini slovenski predstavnik v italijanskem parlamentu, prof. Darko Bratina (DSL) je prevzel tajniške posle v senatni komisiji za zunanje zadeve. Senator Paolo Micolini (KD), vsedržavni podpredsednik združenja Coldi-

retti, ki je bil izvoljen v čedajskem volilnem okrožju, bo predsedoval senatni komisiji za kmetijstvo.

Deželni parlamentarni predstavniki so sicer tako porazdeljeni v raznih komisijah (poslanska zbornica). Ustavodavna komisija: Danilo Bertoli (KD) in Giulio Camber (PSI); komisija za zunanje zadeve: Michelangelo Agrusti (KD), Willer Bordon (DSL) in Roberto Visentin (Se

V nedeljo... Moja vas!

V nedeljo 28. junija, ob 15. uri, bo v špetrski občinski dvorani nagrajevanje otrok in mladih, ki so sodelovali na 19. slovenskem narečnem natečaju "Moja vas", ki ga prireja študijski center Nediža. Program se začne s pozdravi, sledili bosta podelitev literarne nagrade "Lastra landarske banke" in predstava za otroke. Kot zaključek kulturnega programa bo nagrajevanje "Moja vas".

Ta manifestacija bo potekala v okviru sejma vaškega patrona v Špetru. Berite na strani 5 in 6.



Domenica 28 giugno, alle ore 15, presso la sala consiliare di S. Pietro al Natisone, grande festa per i bimbi ed i ragazzi che hanno partecipato al 19. concorso dialettale sloveno "Moja vas" organizzato dal Centro studi Nediža. Dopo il saluto ci sarà la consegna del premio letterario "Lastra della Banca di Antrò" a cui seguirà uno spettacolo per bambini. Alla fine la premiazione "Moja vas".

La manifestazione si svolge nell'ambito della festa di S. Pietro, patrono del paese. Per saperne di più leggete alle pagine 5 e 6.

Vrsta pobud v turističnih krajih F-JK

Deželni odbornik za turizem Gioacchino Francescutto je na včerajšnji tiskovni konferenci orisal pobudo "Montagna amica", ki bo stekla to poletje v nekaterih večjih in manjših hribovitih turističnih središčih.

Pobudo, ki bo zajela kakih 150 kulturnih manifestacij, bodo izpeljali ob sodelovanju s turističnimi agencijami iz Srednje Karanje, s Piancavalla, Trbiža in Nevejskega sedla.

Osnovni cilj deželne zamisli je prispevati k pospeševanju deželnega turizma, istočasno pa vrednotiti krajevne kulturne in druge specifične teh krajev. Tako, denimo, bodo v Reziji pripravili od 10. do 16. avgusta vrsto predstav iz bogate rezijanske kulturne zakladnice.

Pobudo "Montagna amica" bodo realizirale kulturne zadruge, ki so se na tem področju izkazale že v lanski sezoni, ko so v nekaterih turističnih centrih izpeljale kakih 60 predstav.

(R.P.)

Financa obiskala Gorsko skupnost?

s prve strani

Ob aferi na Videmski pokrajini pa ne moremo mimo govoric, ki se v teh dneh širijo na Čedadskem in v beneških dolinah. Iz nepotrjenih virov smo izvedeli, da so finančni stražniki obiskali sedež Gorske skupnosti za Nadiške doline in iz njega odnesli nekaj dokumentacije.

S tem v zvezi smo se telefonsko povezali s predsednikom Gorske skupnosti Giuseppejem Chiabudinijem, ki je odločno zanimal te vesti. Dejal je, da po novem zakonu št. 142 vsakdo lahko seže po dokumentih javnih uprav in zato tudi finančni stražnik. To pa še ne pomeni, da je kakšna preiskava v teku.

Za kroniko povejmo, da so nekateri naši sogovorniki omenili nekaj v zvezi z upravnim postopanjem gorske skupnosti, kar zadeva špetersko industrijsko cono. To pa naj bi ne imelo nobene veze s podkupovanji in podobnim.

Tudi položaj bivšega ministra za prevoze, Videmčana Giorgia Santuza, naj bi se zaostril in to v zvezi s podkupninami za obnovo milanskega letališča Malpensa. Po izjavah bivšega funkcionarja Italstata Alberta Zamoranija, ki je v zaporu, naj bi Santuz iz samih Zamoranijevih rok sprejel kuverto s 100 milijoni lir.

Dogodek, kot pravi Alberto Zamorani, naj bi se zgodil v Harry's baru v Rimu. Santuz naj bi kuverto sprejel in jo spravil v torbo.

Po pisanju dnevnika "La Repubblica" naj bi se v mrežo nepravilnosti ujel tudi socialistični podtajnik v ministrstvu za pravosodje Franco Castiglione. Obtožujejo ga, da je dajal prednost deželnim proslcem, ko je šlo za sprejem v službo zapornih paznikov.

Castiglione je natolecvanja odločno zanimal in dodal, je vedno deloval v skladu z zakonskimi prepisi. **Rudi Pavšič**

Primo compleanno per la Slovenia

Mercoledì sera la Slovenia ha festeggiato la festa della repubblica ed il primo anniversario dell'indipendenza. Il presidente Kučan ha ricordato, in una conferenza stampa, che l'atmosfera un anno fa era del tutto diversa e per molti aspetti preoccupante.

Nemmeno oggi, tuttavia, le preoccupazioni e le responsabilità non mancano. Alla domanda se allora la Slovenia avesse avuto "fortuna", ha risposto affermativamente. In Slovenia erano presenti oltre mille giornalisti provenienti da tutto il mondo. Il caso, l'evolversi dei fatti a livello internazionale e in breve la "fortuna" hanno contribuito a fare in modo che la verità su quanto stava accadendo venisse trasmesso subito e direttamente in tutto il mondo. E probabilmente questo è stato un fatto decisivo visto che in quel momento la "verità" dominante era quella di Belgrado.

Nel corso di un anno la Slovenia ha fatto moltissimo. È diventata un paese del tutto autonomo, che è entrato a far parte dell'ONU e che gode di stima e simpatia ovunque.

Molti sono i fattori che hanno determinato questo risultato. Anche la "fortuna" che però di solito sorride a chi la persegue tenacemente. La guerra dei dieci giorni in Slovenia è stata vinta in modo del tutto inaspettato. La difesa territoriale slovena ha avuto la meglio sul colosso militare che in Slovenia aveva a disposizione 1.000 carri armati e mezzi blindati, l'artiglieria e l'aviazione. Si trattava tuttavia di forze disorganizzate e del tutto non motivate, tant'è che al primo sparo c'è stato un fuggi fuggi generale. Degli oltre 20.000 militari dell'esercito federale, quasi 15.000 aveva, alla fine, disertato.

La vera vittoria però si è avuta e manifestata con l'unità del popolo sloveno. E in ciò sta anche una particolarità del popolo sloveno, non molto frequente nella storia. Nel corso della guerra sono rimaste in vigore le leggi civili normali. Con coerenza veniva rispettata la libertà di stampa, i mass media si occupavano di tutto, anche degli aspetti sgradevoli. Gli Sloveni non hanno ucciso, non hanno torturato, non hanno fatto nulla che uscisse dal livello di civiltà o che non rispettasse i più alti standards dei diritti civili.

In quest'ultimo anno si è fatto molto ed il merito è di moltissime persone: il sistema dei partiti politici molto articolato, il pluralismo politico, la saggezza del presidente della repubblica Kučan e la saggezza di tutti i membri della presidenza, la determinazione

del governo di Lojze Peterle, l'efficacia dei tre ministeri fondamentali, quello della difesa di Janša, dell'interno di Bavčar e degli esteri di Rupel. Soprattutto però è stato efficace il sistema, la struttura del popolo sloveno che non si è manifestato di punto in bianco, al contrario si è formato nel tempo ed attraverso la primavera democratica slovena si è trasferito in una società nuova, pluralista politicamente.

In questo momento la Slovenia sta vivendo due tipi di difficoltà e problemi. È necessario creare un tale sistema economico che possa tranquillamente superare la perdita dei mercati del sud dell'ex Jugoslavia e che allo stesso tempo sia in grado di affrontare i mercati dei paesi più sviluppati dell'Europa occidentale. In secondo luogo è necessario costruire un sistema politico tale dove la democrazia possa funzionare in modo efficace, senza ostacoli, blocchi e fronti interni spaccati e contrapposti.

Tutto ciò è probabilmente molto più difficile e complesso di quanto non lo sia stato vincere la guerra dei 10 giorni. In ogni caso meno "pittoresco" e politicamente meno gratificante. Si tratta di un lavoro faticoso, pesante, di ogni giorno. Tuttavia questo è l'unico modo per ottenere risultati. Siamo convinti che la Slovenia, quella politica e quella economica, la Slovenia della gente comune sicuramente sarà in grado di ottenere questi risultati.

Bogo Samsa

Comunità montane in crisi

Proposta di accorpamento da parte della Regione F-VG

dalla prima pagina

all'accorpamento. "Le tre comunità, in effetti, rappresentano tre diverse realtà ed è perciò difficile capire, come una grande comunità potrebbe risolvere tutti i problemi, anche quelli dei comuni più piccoli.

Konferenca o obrtništvu

Deželni odbornik Pierantonio Rigo, tudi na osnovi sklepa skupščine, ki ga je sprožila resolucija svetovalske skupine DSL, je začetek leta 1993 označil kot najbolj primeren datum za organizacijo druge deželne konferenec o obrtništvu. Na njej naj bi se opredelile razvojne smernice te pomembne gospodarske veje s posebnim poudarkom na prodor v vzhodnoevropske države in na enotno evropsko tržišče.

Come comunità abbiamo votato un ordine del giorno in cui specifichiamo le nostre proposte per un miglior funzionamento delle stesse. Anche a livello politico ci siamo già mossi. Il 26 giugno ci sarà un'assemblea di sindaci e amministratori DC, durante la quale affronteremo questi problemi.

Una grande comunità con sede a Tarcento vorrebbe dire essere "schiacciati" dalla realtà della Carnia. A questo va aggiunta la nostra peculiarità storica e culturale, che deve essere mantenuta.

Di parere contrario, anche se dello stesso partito (DC), il presidente della comunità montana delle Valli del Torre Bruno Mioti.

"Le tre comunità hanno caratteristiche comuni e perciò non vedo perché non dovrebbero unirsi. Prima di quest'operazione, però, c'è bisogno di un riordino delle funzioni di questi organismi. A loro bisogna affidare nuove competenze, che oggi spettano all'Ersa, all'Esu e a simili enti.

Se le comunità servono soltanto per erogare servizi, allora è inutile parlare di riforma e accorpamenti." **R. P.**

Sistema elettorale regionale nuovo presentato dal PDS

In una conferenza stampa a Udine, il PDS del Friuli-Venezia Giulia ha illustrato le proposte del partito per la riforma del sistema elettorale regionale.

Il PDS, come si legge in una nota, giudica limitate le modifiche di cui si sta discutendo in questo momento nel consiglio regionale e critica DC e PSI perché resistono all'introduzione della preferenza unica.

All'incontro con la stampa, dopo l'introduzione del segretario Ruffino sull'opportunità di norme per la moralizzazione delle campagne elettorali e la critica della maggioranza regionale da parte di Viezzi perché "dimostra poca convinzione, pressapochismo e soprattutto confusione", è stata illustrata la proposta del PDS.

I due terzi del consiglio regionale (oggi 40 consiglieri) dovrebbero essere eletti in altrettanti collegi uninominali a doppio turno. I collegi corrisponderebbero a circa 30 mila abitanti e oggi quindi sarebbero 17 a Udine, 9 a Trieste e Pordenone e 5 a Gorizia. Un terzo dei consiglieri regionali verrebbe eletto invece nel primo turno su lista regionale bloccata, attraverso il sistema proporzionale.

Republika Slovenija je ugasnila svojo prvo svečko

Nova Gorica, 22. junija.

Slovenija se pripravlja, da ugasne svojo prvo svečko. Rojstni dan bo imela prav na dan izida te številke Novega Matajura, v četrtek 25. junija. To je naš novi dan republike, seveda je državni praznik, za vse pa priložnost, da opravimo proračun s tem sicer kratkim, a pomembnih dogodkov polnim časovnim obdobjem.

Ko poslušam marsikoga, ki se sedaj hvali s tem, kar naj bi naredil za slovensko osamosvojitve, se spomnim na zgodbo o muhi in konju. Muha je celo dopoldne čepela na hrbtu konja, ki je vlekel plug, po opravljenem delu pa je izjavila: "No, pa sva preorala to njivo!" Takih muh v slovenski politiki danes ne manjka. Post festum in post bellum se trkajo na prsi, poveljujejo svojo vlogo in si pripisujejo zgodovinske zasluge za slovensko državnost.

Osebnost pa še kar naprej prepričan, da je naš narod opravil zrelostni izpit z večjim izrabljanjem vseh mogočih drobnih priložnosti in trmo, ki je bila mešanica vztrajanja pri plebiscitarni odločitvi o odhodu na svoje in strahu pred maščevanjem zvezne države, če se takrat, ko smo že naredili nekaj korakov "v prazno", vrnemo v njen objem. Še najbolj pa bi jo skupili domači politiki, ki bi se jim — če bi klonili pred Beogradom — odpovedali skoraj vsi Slovenci, v glavnem mestu takratne SFRJ pa bi jim verjetno tudi ne pripravljali posebno pristranskega sprejema.

V zavesti Slovencev se je torej ob pravem času nekaj zalomilo in vsak je v obdobju preobrazbe iz poslušnega Jugoslavana v zavednega Slovenca prispeval kak droben kamenček. Bivši partiji ne more nihče odrekati zgodovinskega odhoda iz Beograda in

prekinitev s KPJ, Demosu ne more nihče oporeči vloge spodbujevalca narodne zavesti, pobudo za plebiscit pa so dali Žakljevi socialisti, čeprav so bili takoj strpani v vrečo, ki so jo najprej zavezali, nato pa sami razvezali Pučnikovi Demosovci.

Toda vse to bi ne pomenilo mnogo, če bi ne bili vsi skupaj ZA, če bi ta ZA ne prišel ob pravem času sprememb političnih zemljevidov, če bi v tujini ne dobili vsaj enega močnega prijatelja, če bi na tleh Jugoslavije ne gospodarila srbski hegemoniji pokorjena vojska, če ... Skratka, to je tisto, čemur pravim ugodni trenutek, idealen splet okoliščin, ki je šel Slovincem na roko, da so v zadnjem desetletju drugega tisočletja končno uveljavili svoje državotvorne ambicije.

Sedaj pa moramo pokazati, da imamo tudi sposobnost, da oblikujemo zgledno državo. Zgledno v vseh mogočih ozirih, pred-

vsem pa v enem: v spoštovanju državljanjskih pravic. Pri nas je tako, da vsakdo pozna vsakogar, je pred kratkim dejal naš predsednik; edini sistem, v katerem lahko dobro živimo, je torej dosledno spoštovanje načel civilne družbe in pravne države.

Lanskoletna vojna je trajala deset dni — neoborožen spopad za državljanjske svoboščine bo verjetno trajal vsaj toliko let. 14. člen nove slovenske ustave pravi, da so "v Sloveniji vsakomur zagotovljene enake človekove pravice in temeljne svoboščine, ne glede na narodnost, raso, spol, jezik, vero, politično in drugo prepričanje, gmotno stanje, rojstvo, izobrazbo, družbeni položaj ali katerikoli drugo osebnostno okoliščino". Pa je res tako?

V ušesih mi še odzvanjajo obmetovanja s "klerikalci" in "komunisti", ki si jih privoščijo naši parlamentarci. Spomenika Hri-

bar je bila odstavljena s predsedniškega mesta v slovenski konferenci Svetovnega slovenskega kongresa, ker ima etističen pogled na svet, enakost za vse dobiva dodatno oznako "za vse enakomisleče", torej za "pravomisleče". "Pravomisleči" hodijo k nedeljski maši in na odkrivanja spomenikov belogardistom in domobrancem, "krivomisleči" se zbirajo pri partizanskih in izobešajo zastavo z zvezdo. Policija varuje svobodo slednjih z lakonično ugotovitvijo, da to za Slovenijo ni več zastava, ampak le kos blaga in vsakdo ima pravico da izobesi tak kos blaga kakor in kamor hoče.

Po enem letu evforije in zanosnih izjav ob zgodovinskih dogodkih (prva priznanja, sprejem v OZN in druge mednarodne organizacije, delni uspehi stabilizacije gospodarstva), po izgradnji države, se začenja utrjevanje družbe. Naj ti puberteta ne bo predolga, moja Slovenija.

Toni Gomišček

A CURA DELLA REGIONE A VILLA MANIN FINO AL 15 NOVEMBRE

Ori e tesori in mostra

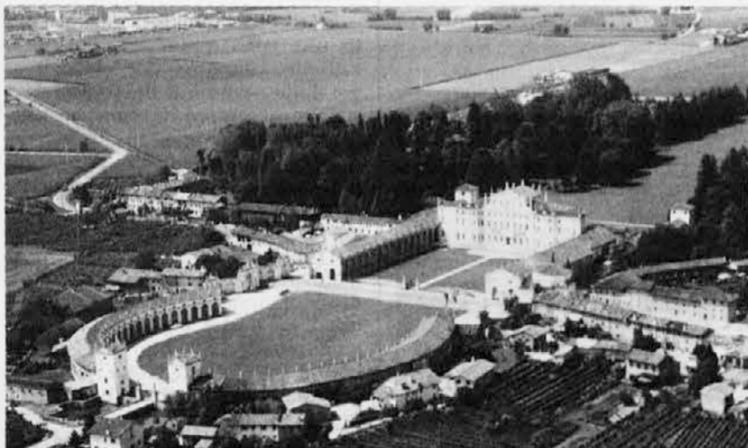
È stato il Presidente del Senato Giovanni Spadolini ad inaugurare sabato scorso nelle sale di Villa Manin di Passariano la grande mostra "Ori e tesori d'Europa - Mille anni di orificeria nel Friuli-Venezia Giulia", organizzata dalla Regione.

La rassegna, che chiuderà i battenti il 15 novembre, rappresenta un percorso attraverso il secondo millennio: dall'età romanica al gotico, dal Rinascimento al Barocco, dal Settecento all'Ottocento e al nostro secolo. Un viaggio nel tempo, nella storia, nelle culture e nelle tradizioni che in questa terra si sono incontrate.

La mostra è suddivisa in due parti. La prima comprende l'arte sacra, cioè quegli oggetti legati al culto e provenienti dai "tesori" delle chiese della regione. Oggetti non solo della liturgia cattolica, ma anche delle liturgie delle altre comunità, quella greco e serbo ortodossa e quella ebraica in particolare.

La seconda parte della mostra comprende oggetti legati alla quotidianità, agli aspetti familiari e personali.

In occasione della mostra gli artigiani del F-VG hanno realizzato oggetti di arte orafa, arte ceramica, di lavorazioni diverse esposti e posti in vendita nella sala delle carrozze di Villa Manin. Come detto, la mostra rimarrà aperta sino al 15 novembre, tutti i giorni dalle ore 10.00 alle ore 18.00. Il biglietto darà poi diritto ad uno sconto per gli spettacoli del Mittelfest.



Zlatarska umetnost

s prve strani

tudi cerkevno; bistvenega pomena je tudi ekumenskost razstave, saj so prisotne vse cerkve, vsa večja verstva naše dežele, prvič so na istem mestu prisotne vse velike oltarne pale, ki jih imamo v deželi. Kot posebnost razstave bi omenili dejstvo, da je tokrat na istem mestu prvič zbrano vse zlatarsko delo velikega videmskega arhitekta Nicola Lionella.

Na otvoritveni slovesnosti se je predsednik senata Spadolini

zaustavil tudi pri nekaterih žgočih temah današnjega časa, kot so vprašanje bivše Jugoslavije, Češkoslovaške, Maastrichta, nove italijanske vlade in usode kulturnih dobrin. "Mislim, da bi morali najti narodi bivše Jugoslavije tako rešitev, ki bi jim omogočila miroljubno sožitje in naredila konec strahoviti vojni, najbolj krvavi v Evropi po koncu drugega svetovnega konflikta," je naglasil Spadolini in popolno ocenil prizadevanja Organizacije združenih narodov v Bosni za modus vivendi med Bosanci, Srbi in Muslimani.

Sobane v Passarianu bodo na ogled občinstvu vsak dan med 10. in 18. uro in sicer do 15. novembra. S plačano vstopnino bodo obiskovalci dobili udogen popust ob ogledu predstav na čedajskem Mittelfestu. (R.P.)

XIII. CONCORSO INTERNAZIONALE DI PITTURA

Le valli del Natisone terreno di confronto

Questo sabato, alle ore 19, sarà inaugurata presso la Beneška galerija di San Pietro al Natisone una mostra che interesserà il più vasto pubblico: **Immagini delle Valli del Natisone/Podobe iz Nediških dolin**.

La mostra concluderà l'ormai tradizionale **Concorso internazionale di pittura** che, giunto alla sua XIII edizione, ha richiamato oltre 70 artisti delle regioni contermini. Il successo è dunque assicurato e va dato atto della disponibilità della giunta regionale, che ha accettato di patrocinare la manifestazione, e del **Presidente del Consiglio Regionale, dott. Nemo Gonano**. Egli ha assicurato, oltre al prestigio del patrocinio (unico nella regione) un consistente primo premio per l'opera che sarà prescelta dalla commissione giudicatrice.

Sabato ci sarà la consegna dei premi e quindi la mostra sarà aperta al pubblico, che è chiamato ad esprimere un voto sul quadro preferito. Fra i votanti sarà infine sorteggiato, com'è ormai tradizione, un premio originale.

Sul significato del concorso **Immagini delle Valli del Natisone** forse val la pena di dire qualcosa. Lasciamo da parte l'aspetto turistico e della diffusione della conoscenza delle Valli del Natisone fra i naturali ammiratori della natura e dell'ambiente, gli artisti. Tocchiamo l'aspetto, spesso incomprenduto nel frastuono delle iniziative consumistiche e rumorose, della educazione all'arte. E' vecchia questione se l'aspetto artistico-estetico abbia o meno un senso nella vita di oggi. Molti lo trovano impor-

tante: la società moderna ha un grande bisogno di nutrimento estetico.

Se così è allora si potrebbe dire che l'attività della Beneška galerija ha un valore anche per l'educazione al gusto fra la nostra gente, in quanto fornisce occasioni di osservazione e confronto, in svariate occasioni. Finora, solo per l'iniziativa del concorso, le opere esposte in galleria sono state più di 700 e mettendoci tutte le altre, in quindici anni di attività, saranno forse 3.000, senza contare le mostre esterne.

Con la mostra Immagini delle Valli del Natisone c'è da aggiungere che quella del confronto è una occasione opportuna. Saranno esposti infatti quasi ottanta quadri, di pittori friulani e sloveni, più di 30 dalla Slovenia, più singole rappresentanze dalla Carinzia e dalla Bosnia.

Le interpretazioni del nostro ambiente e del nostro paesaggio saranno tra le più svariate, da quelle rigorosamente figurative, che sono la maggioranza, a quelle di carattere interpretativo ed astratto.

Si aggiunga poi l'uso delle molteplici tecniche, dall'olio all'acquarello, dal pastello alle tecniche miste, ecc.

Ciò che colpirà invece il visitatore più smaliziato sarà la presenza di quadri di notevole livello di pittori già affermati, anche usciti dalle Accademie di belle arti. Una visita alla mostra sarà dunque una buona occasione per tutti.

Paolo Petricig

Mladi raziskovalci bodo izdelali zelo natančno sliko občine Bardo

V visoki Terski dolini bo namreč od 24. avgusta do 5. septembra potekal XII. Mladinski raziskovalni tabor

Katere so gospodarske, socialne, kulturne in jezikovne značilnosti občine Bardo v visoki Terski dolini. Kakšna je struktura prebivalstva, v kakšni meri je potres vplival na notranjo in zunanjo podobo tistega dela slovenske narodnostne skupnosti, problematika izseljenstva. To so samo nekatera od vprašanj, ki jih bodo vzeli v pretres in poglobili mladi slovenski študentje in dijaki skupaj z njihovimi mentorji na poletnem mladinskem raziskovalnem taboru. Intenzivno strokovno delo na terenu bo potekalo od ponedeljka 24. avgusta do sobote 5. septembra in se ga bo udeležilo kakih 30/35 raziskovalcev.

Mladinski raziskovalni tabor, ki je že dvanajsti po vrsti, se torej spet vrača v videmsko pokrajino, kjer so prejšnja leta obdelali občino Špeter, Kanalsko dolino in Rezijo. Prireditelji pomembne in res hvalevredne pobude, saj približuje mladino strokovnemu delu na terenu, obenem pa omogoča zbiranje dragocenega gradiva in torej realizacijo zelo natančne slike posameznih območij, so Osedk za zgodovino pri NŠK, Društvo mladih raziskovalcev in Društvo slovenskih naravoslovcev in tehnikov.

V okviru priprav, ki so stekle že pred nekaj meseci, se je številna skupina mladih raziskoval-



Bardo z Musci v ozadju

cev in mentorjev, srečala v soboto popoldne na domu profesorja Viljema Černa v Bardu. Tu in kasneje z ogledom vasi so prireditelji preverili organizacijo tabora, ki bo imel svoje središče v prostorih zadruga, delo zbiranje in obdelave gradiva bo potekalo pa v dvorani centra Stolberg in v župnišču. Predvsem pa je na srečanju beseda tekla o vsebini dela tabora, program katerega je že izdelan. Prireditelji so si zagotovili sodelovanje članov domačega društva tudi glede evidentiranja informatorjev, kar predstavlja eno od bistvenih vprašanj za uspeh tabora. Domačini so pa izrazili željo, da bi z zbranim gradivom sestavili vodič po Terski dolini

oz. občini Bardo. Delo bo kot doslej potekalo po skupinah. Etnološka skupina bo obdelala muzejsko zbirko, vprašanje ovčarstva, praznike, oblačila, vraževerstvo. Geografska skupina bo obravnavala dva sklopa vprašanj: 1. demografski in ekonomski položaj, etnično mejo, izseljevanje (tudi v povezavi z zgodovinsko skupino); 2. potres. V zgodovinski skupini bodo med drugim zbirali gradivo za vodič, hišna imena, vzdevke, priimke. Jezikoslovna skupina bo zbirala narečno gradivo in obravnavala rabo narečja, naravoslovna bo opisala naravno dediščino, arheološka bo dela v Bardu in v Nemah. Zbrani podatki bodo obdelani z računalniki, delovala bo tudi videodelavnica.

Usmis, una rivista spericolata per la lingua e cultura friulana

È uscito recentemente il n.3 di *Usmis*, rivista "per una nuova cultura friulana e planetaria", come si legge nella copertina. La pubblicazione fa capo ad un gruppo abbastanza largo di persone, in prevalenza giovani, che si occupa di tutta una serie di iniziative legate alla cultura ed alla lingua friulana (ricordiamo Radio Onde furlane, Patrie dal Friul, Dumbli e La cjanive, quest'ultimo unico spazio espositivo autogestito friulano, chiuso con lo sgombero della palazzina di via Voltorno, ad Udine, il 20 dicembre scorso).

Usmis, due-tre anni di vita spericolata nell'avanguardia regionale, è scritto prevalentemente in friulano. Nel suo terzo numero ha cambiato per la terza volta formato, mantenendo però una veste grafica estremamente agile e ricca di invenzioni. Ed i contenuti? Il vero punto di forza, pensiamo.

Sin dall'editoriale. "Nel caso di una cultura, o di una etnia, o anche di una persona che viene oppressa, minorizzata e calpesta - leggiamo - l'identità e la sua valorizzazione diventa senz'altro la resistenza che gli permetterà di fermare questa oppressione e la chiave per aprire il suo divenire liberatorio".

Usmis la sua identità sembra averla già trovata; nelle cose che dice, nell'autogestione, nella ricerca, nel bisogno di libertà. Non tutto è facile, ci sono paure, inquietudini, insicurezze. Il prossimo numero avrà verosimilmente un formato diverso, quando uscirà, se uscirà. Intanto, però, c'è, e combatte raccogliendo immagini, testimonianze della realtà culturale friulana, poesie, notizie, saggi di carattere sociale, musicale, linguistico. E gridando, a viva voce, il diritto alla propria libertà ed autonomia. (mo)

Il barone Zois importante mecenate

Ripercorriamo la storia della lingua slovena scritta attraverso i secoli

Per quanto concerne il lessico delle preghiere più usuali, pure presenti nel vocabolario, accanto a dialoghi ed altri testi, molti dei quali presenti soltanto in sloveno, gli studiosi sono concordi nel vedervi un preciso riferimento ad una lingua scritta, precedente alla letteratura protestante, diffusa particolarmente nella Slovenia occidentale, alla quale avrebbe attinto lo stesso Trubar.

Riportiamo qui un passaggio di un dialogo, trascritto nell'ortografia odierna: "O lepa deklica, je ta dober pot za it v Dvin? Da, Je dober. Vas zahvalem. Pujte z Bogo."

Non lontano da Duino, a Trieste, è stato scoperto qualche anno fa un carteggio, scritto tra il 1685 e il 1700, tra la Baronessa Maria Isabella Marenzi Coraduzzi, abitante nel capoluogo giuliano e la madre, baronessa Ester Coraduzzi von Prückental, residente a Postojna. La lingua non differisce da quella degli scrittori protestanti;

la grafia, invece come in fra' Alasia, segue il codice italiano.

Per quanto concerne la lingua, tuttavia, lo scrittore più significativo del '600 è Matija Kastelic: compila un vocabolario latino-sloveno, il più completo dizionario sloveno fino alla metà dell'800. Mentre nel Cinquecento, la Slovenia era stata investita dal vento della Riforma che veniva dal Nord, nel Seicento e nel Settecento, con la Controriforma, comincia a spirare sulla Slovenia un vento che viene da Ovest, dall'Italia. Le città si barocchizzano, le fontane e le chiese eccheggiano quelle romane, alle università tedesche cominciano a sostituirsi quelle italiane nelle scelte dei figli dei ricchi e dei potenti, mentre intere famiglie si trasferiscono in Slovenia al posto di quelle protestanti costrette all'esilio. I nuovi arrivati, tuttavia, si slovenizzano presto e divengono anzi alcuni degli ideo-

logi del movimento nazionale sloveno, primo fra tutti il barone Ziga Zois, di lontana origine reggina, il più importante mecenate della storia slovena.

Tipico rappresentante di questo nuovo modo di sentire è il capuccino Janez Svetokriški, al secolo Tobia Lionelli, di padre italiano e di madre slovena, di Sveti Križ presso Ajdovščina. Lontano dal rigore linguistico e di pensiero del Trubar e dei protestanti, egli introduce il barocco nello sloveno e ne fa una lingua ricca di metafore, di frasi roboanti, di immaginazione. Tra il 1691 ed il 1707 pubblica a Venezia ed a Lubiana 5 libri di prediche dal titolo "Sacrum pronuntiarium". Le sue prediche avrebbero impressionato e commosso i fedeli nella Slovenia occidentale dalla fine del Seicento fino a quasi la metà dell'Ottocento.

Marino Vertovec

(6-seg)

CONVEGNO A S.PIETRO SULLE PROSPETTIVE DELLA NOSTRA AGRICOLTURA

Montagna, che fare?

segue dalla prima

Dopo l'introduzione dei presidenti Pelizzo e Chiabudini, la parola è passata a due tecnici, il docente universitario Francesco Donati ed il direttore del Centro regionale di sperimentazione agraria di Pozzuolo del Friuli Pierluigi Nassimbeni. Quella del prof. Donati è stata una relazione prevalentemente teorica in cui è stato messo in luce il quadro socioeconomico del sistema "agricoltura di montagna".

L'intervento del dr. Nassimbeni, successivamente, si è mosso su due coordinate: lo spopolamento pauroso delle zone di montagna con conseguente invecchiamento della popolazione rurale da una parte e la convinzione, ormai patrimonio comune, che l'uomo, l'agricoltore in montagna svolge una funzione preziosissima a difesa del territorio. Ma che fare concretamente in una zona così a rischio come nelle Valli del Natisone? Le risposte sono rimaste nel vago e l'impressione che ne abbiamo ricavato è stata di una dichiarazione d'impotenza.

Di segno diverso è stato l'intervento del prof. Nino Ciccone che rappresentava sia la Comunità montana che gli operatori e l'associazionismo agricolo locale. Basandosi anche sui dati emersi da un'indagine, Ciccone ha sottolineato la forte presenza di persone attaccate al territorio ed all'attività agricola, la volontà di mantenere un ruolo attivo, nonostante le condizioni difficili e svantaggiate. E dei risultati positivi sono stati raggiunti, trovando le radici dello



Il prezioso ruolo dell'agricoltore a difesa del territorio

sviluppo nella storia della nostra comunità ed avviando di conseguenza esperienze importanti nel settore della frutticoltura e dell'orticoltura di qualità, per esempio. Ciccone ha poi sostenuto l'istanza della Comunità montana per una reale delega da parte della Regione delle competenze nel settore agricolo.

Franco Trangoni, consigliere regionale, ha illustrato le ultime leggi regionali del settore, sottolineando da una parte la pesante incidenza della burocrazia e dall'altra il ruolo della regione "che ha le mani legate dalla CEE".

A questo punto c'è stato l'interessante intervento di un giovane agricoltore, Danilo Dorbolò (di cui pubblichiamo qui accanto ampi stralci) e quello di altri coltivatori che hanno esposto i loro problemi.

Ha quindi chiuso il convegno il senatore Paolo Micolini. In larga parte ha dato ragione a Dorbolò per le storture da questi denunciate. Ha inoltre assicurato il suo interessamento per sostenere i coltivatori della montagna. Per il futuro, ha detto, gli interventi dell'ente pubblico, specie per il momento di crisi in cui si dibatte il paese, dovranno essere mirati a sostenere le aziende produttive. Micolini ha anche accusato la CEE di penalizzare la montagna. I suoi progetti agricoli hanno scarsissima attenzione per le zone montane, ha detto. Si punta su un'agricoltura capitalistica di tipo americano, mentre c'è bisogno di maggiore equità e solidarietà in questo settore. (jn)

Dorbolò: troppi soldi sono stati spesi male

Interessante intervento al convegno di S. Pietro

Intervenire nel settore agricolo in una zona quale è la nostra è difficile, siamo in uno stato irreversibile o quasi. Il bosco ed i rovi stringono sempre di più i paesi dislocati sulle montagne, ha esordito nel suo intervento al convegno di sabato a S. Pietro al Natisone, Danilo Dorbolò, titolare di un'azienda agricola a Oculis.

Troppi soldi sono stati spesi male per valorizzare l'agricoltura di montagna, ha continuato subito dopo. La nostra agricoltura è prevalentemente ad indirizzo zootecnico e dove questa trova riscontro, lo si può notare subito, basta dare uno sguardo alla montagna. I paesi dove c'è l'allevamento del bestiame si riconoscono subito dal verde pulito che li circonda. La vacca, in poche parole, è sinonimo di sfalcio dei prati e quindi di mantenimento di un assetto del territorio che non crea grossi problemi per l'ambiente.

Nelle valli del Natisone sono rimasti in pochi ad esercitare il lavoro agricolo e ogni giorno qualcuno abbandona questa attività. L'ultima mazzata, ha denunciato, è stata quella che ha tolto il contributo sul trasporto del latte.

Ma quanti sono gli agricoltori a tempo pieno nelle valli del Natisone? I dati forniti da Dorbolò sono impressionanti: a Savogna 2, a Pulfero 6, a S. Pietro 2, a San Leonardo 3, a Stregna 0, a Drenchia 0, a Grimacco 1. Forse c'è ancora qualcuno legato alla forestazione. In totale quindi al massimo 15.

"Sappiamo bene che dove manca l'uomo", ha detto, "l'ambiente si degrada e così sta succedendo qua da noi. Ma lo Stato non ci abbandona, ha aggiunto amaro, perché interverrà, come sta facendo, sotto forma di protezione civile per lavori di miliardi e dando magari lavoro ad imprese di fuori (vedi il progetto di Drenchia)".

Troppe leggi per l'agricoltura hanno pochi fondi, ha proseguito, e sono inoltre legate a una prassi burocratica impossibile.

"Qualche anno fa ci venne illustrata la legge 19", ha aggiunto. "Quella per l'inserimento dei giovani in agricoltura. L'entusiasmo era grande. Ma poi dei 15 giovani agricoltori a tempo pieno solo 1, a S. Leonardo, è rientrato. Il suo ruolo nella società probabilmente gli è stato d'aiuto", ha commentato. "Tutto OK invece per la baby-pensionata di Crostù. Inizio attività dopo l'85, imprenditore agricolo, corso di 150 ore ecc."

"La legge n. 16 del 1967 ha elargito parecchi soldi ma per lo più ad aziende senza futuro, mentre chi come me, crede e spera di avere un futuro, non ha trovato riscontro e la domanda giace da 2190 giorni mentre qualche pensionato in 800 giorni ha realizzato il suo progetto.

Qualcosa sta cambiando nel fondovalle grazie all'intervento della Comunità montana, della Provincia e dell'ERSA, ma trova riscontro più che altro in aziende a part-time. Io non sono contrario a questa attività, anzi! E' però necessaria una distinzione immediata dal tempo pieno. Non sono nemmeno contrario a nuovi inserimenti di nuovi imprenditori agricoli. Devono però essere rispettate certe norme e regole che la legge richiede".

"Io conduco un allevamento bovino di circa 20 capi, e voglio restare qua a condurre quest'attività perché sono sicuro che c'è un futuro anche per chi lavora in montagna. E mi permetto di dire che è anche più redditizio di qualche azienda simile della pianura perché gli investimenti attuati finora, grazie a un certo studio e la collaborazione con altri due allevatori, sono quelli che hanno un tasso di ammortamento minimo e quindi ne trae vantaggio il reddito netto".

Dorbolò ha auspicato che il convegno possa contribuire concretamente a sostenere l'agricoltura locale, ricordando gli ottimi risultati dati dal Progetto Montagna che però per mancanza di finanziamenti non ha raggiunto gli obiettivi prefissati. "Non sono qui a piangere miseria perché ho scelto di pedalare e voglio pedalare - ha concluso - , chiedo però rispetto per chi come me lavora nelle valli e per le valli".

"Ime mu bo Just" v torek v Gorici

V torek 30. junija, ob 20.45 bo pod šotorom gradu v Gorici gostoval Slovensko stalno gledališče iz Trsta s satirično komedijo Verča in Kobala "Ime mu bo Just...". V glavnih vlogah nastopata Polona Vetrin in Boris Kobal. Druge informacije jih lahko dobite na uradu Kulturnega doma v Gorici (tel. 0481-33288).

Mladina za mir in solidarnost

Letovanje v Rezijanski dolini za otroke iz Italije in bivše Jugoslavije

Rezijanska dolina bo letos poleti prizorišče zelo zanimive pobude, ki jo že dalj časa pripravlja vsedrjavno združenje ARCI, oziroma tisti del organizacije, ki se je usmeril v delo z mladino: Arciragazzi. Tu bo namreč potekal od 5. julija do 16. avgusta mednarodni poletni tabor. Udeležilo se ga bo kakih 90 otrok, med šestim in petnajstim letom starosti, v treh izmenah. Središče tabora bo v Osojaneh, kjer bodo mladi taborniki in njihovi vzgojitelji imeli na razpolago montažne hišice, postavljene pred leti za časa potresa.

Program letovanja je izredno vabljen in zanimiv in je tesno povezan s kulturno, socialno, gospodarsko in seveda naravno podobo doline

pod Kaninom.

Posebnost poletnega letovanja v Reziji je, da se ga bodo udeležili otroci iz raznih krajev Italije in bivše Jugoslavije. Pobuda je namreč nastala, kot poudarjajo prireditelji, iz potrebe da se kontinuirano sodeluje in konkretno izkaže solidarnost otrokom, ki prihajajo iz vojnih krajev bivše Jugoslavije. Obenem pa pomeni tudi konkreten prispevek k miru, saj je poudarek na vzgajanju v duhu odprtosti do drugih in spoštovanja kulturne in zgodovinske podobe različnih narodov. Vse te vrednote so prireditelji želeli poudariti tudi s samo izbiro kraja za letovanje, torej s pripravljenostjo se približati naši manjšini v Reziji.

Le due anime

In Croazia i serbi stanno distruggendo chiese e centri culturali croati.

Il vescovo di Zara ha dichiarato ad un giornalista: "Questa non è una guerra qualsiasi, è soprattutto una guerra culturale di conquista: vogliono cancellare la nostra identità croata".

Quando non ci sono più scuole e chiese dove si impara e si usa la propria lingua, essa è destinata a scomparire.

Ma è facile prevedere che i croati, passata la bufera di questa guerra crudele, riedificheranno di nuovo le loro case, chiese e centri di cultura, perché la furia distruttrice è come una tempesta di mezza estate: tornata la calma, la terra ritornerà a rinverdire.

Questo mi passava per la mente, mentre partecipavo ad un funerale in un nostro paese completamente sloveno.

Ciò che non riusciranno ad ottenere i serbi col tritolo, lo stanno ottenendo coloro che vivono in mezzo alla nostra gente, suggestionabile e disinfor-

mata, con la loro ingannevole propaganda.

Succede come in certi misteriosi omicidi dei tempi passati quando facevano morire una persona senza che nessuno se ne accorgesse, semplicemente propinandole ogni giorno col cibo un po' di arsenico: il disgraziato deperiva a vista d'occhio e poi moriva.

Infatti il defunto di cui si parla se avesse avuto ancora l'udito non avrebbe sentito neanche una preghiera in quella lingua che egli stesso da vivo - prima ragazzo e poi adulto onesto e laborioso - aveva usato col Signore, perché il veleno del nazionalismo aveva già ucciso l'anima della comunità di cui faceva parte.

Pertanto oltre al feretro accompagnato quel giorno al cimitero da parenti, amici e paesani dolenti, c'era anche un altro feretro, ma in una diversa dimensione che l'occhio umano non può percepire che pure veniva portato alla sepoltura: dentro giaceva l'anima di un popolo.

Pasquale Guion

I migranti in regione

Una fotografia aggiornata sulla situazione dei migranti in Friuli-Venezia Giulia è stata presentata nei giorni scorsi alla competente commissione regionale da Ottorino Burelli, presidente dell'Ente che si occupa di questi problemi.

In primo luogo Burelli ha affrontato l'attività nel settore dell'emigrazione. I problemi in questo campo riguardano il reinserimento nella regione di chi rimpatria; il mantenimento dell'identità culturale e dei legami con la terra d'origine di chi vive all'estero; le attività di ricerca, studio e sperimentazione.

In bilancio regionale sono stati stanziati 5 miliardi di cui il 96 per cento è già stato impegnato. L'attività dell'Ente sta crescendo, ha detto Burelli, e per far fronte alle richieste sempre più numerose di attività, la regione dovrà pensare all'opportunità di un adeguamento della dotazione finanziaria. Serve però, ha sostenuto, un ripensamento della legislazione in materia di emigrazione. Sono inoltre maturi i tempi per indire la quarta conferenza regionale dell'emigrazione.

Le risorse disponibili per far fronte ai problemi dell'immigrazione

invece, ha poi comunicato Burelli alla commissione, sono di 2 miliardi nel triennio 1991-93. Pochi mezzi dunque per far fronte ai fabbisogni degli immigrati che necessitano di casa, lavoro, assistenza ed istruzione. Ma che di-

mensioni ha questo fenomeno in regione? Alla fine del 1991 erano 6.180 gli immigrati regolarizzati, ha dichiarato il presidente dell'ente, di questi almeno la metà provengono dalla Slovenia e dalla Croazia.

Kmetijstvo Micoliniju

s prve strani

verna liga); obrambna komisija: Michelangelo Agrusti (KD), Paolo Bambo (Severna liga) in Isaia Gasparotto (DSL); komisija za

Il Comitato per Azzida, ringrazia la Termoidraulica Angelo Dorbolò, l'agente di zona della Phenix Soleil Assicurazioni Francesco Jussig, la Gubana Della Nonna, la Trattoria Rinascita ed in modo particolare il gruppo locale dei cacciatori (per la selvaggina donata) auspicando la continuazione del rapporto di collaborazione anche nel futuro.

proračun: Sergio Coloni (KD); komisija za finance: Roberto Asquini (Severna liga), Adriano Bisutti (KD) in Gastone Parigi (MSI); komisija za okolje in javna dela: Giorgio Santuz (KD); komisija za trgovino: Roberta Breda (PSI); komisija za družbeno vprašanja: Gabriele Renzulli (PSI).

Senatna komisija za javna dela: Giovanni Di Benedetto (KD) in Rinaldo Bosco (Severna liga); komisija za zunanje zadeve: Darko Bratina (DSL) in Arduino Agnelli (PSI); komisija za gospodarsko načrtovanje: Diego Carpenedo (KD); komisija za kmetijstvo: Paolo Micolini (KD).

Gre napri solidarnost s Špietram

Se nam pari pru se zahvalit vsiem tistim, ki so dal njih prispevek za kupit druge dvojezične tabele vasi špietarskega kamuna. Je kaka samuo guorit, de muormo ohranit našo kulturo, kor an narest kieki.

Tele dni so se oglasil: R.C. - Kočobar 10.000; C.E.S. - Kras (Podbosesec) 5.000; S.I.B. - Klenje 6.000; Vogrig Giovanni - Klenje 10.000; Gerbec Emil 10.000; Galanda Camilla - Dol. Miersa 10.000; Chiabai Pia - Ažla 10.000; Cacciatori di Azzida - Jagri iz Ažle: Chiabai Giuseppe, Costaperaria Giuseppe, Galanda Michelino, Galanda Mario, Galanda Claudio, Madotto Feliciano, Sidar Francesco, Vogrig Lucio, Vogrig Fabrizio, Visentini Andrea, Visentini Paolo 250.000; D. M. Barnas 25.000; M. F. - Špietar 25.000; M. C. - Špietar 25.000; G. Blasutig - Puoja 10.000; P. Blasutig - Puoja 5.000; C. Blasutig - Puoja 5.000; Paola Chiabudini - Čedad 20.000. Do seda se je zbralo 2.447.233. Tek želi dat kieki se more obarnit na TKB-Banca di credito di Trieste v Čedade. Tam je odpart tekoči račun štev. 12408/09.

OD SABOTE 27. DO PANDIEJKA 29. JUNIJA BO PRAZNIK V ŠPIETRE

Svet Petar vas kliče

Kajšan je že vprašu, če bo al na bo lietos praznik svetega Petra v Špietre, sa' okuole po zidieh nieso bli parfliskani manifest, plakati. Tu nediejo je paršu na dan an volantin, ki ga je parpravu v imenu špietarske fare gaspuod Dionisio Mateucig. Praznik bo, an še tri dni, od sabote 27. do pandiejka 29. junija.

Program na volantine je razdeljen, arspartjen na dva kraja: na prvem kraju je tisti cerkveni, na drugem pa za kar se tiče sejma, ples an druge stvari. Začnimo s te parvim.

V saboto 27., od treh do pete popudan bo spuved za otroke an za te mlade, od 19. do 21. pa za te velike. Ob osmi zvičér bo sveta maša.

V nediejo 28., ob 8.15 bo sveta maša v duomu za te stare, ob 11. druga sveta maša, telekrat v cirkvi. Pieu bo pevski zbor iz Sappade, kraj kjer je gaspuod Mateucig biu duhovnik puno liet.

V pandiejak 29. (svet Petar), ob osmi zvičér bo spet sveta maša. Telekrat pa bo pieu zbor alpinu od brigade "Cadore".

Za kar se tiče druge praznovanja, program je pa tel:

V nediejo ob štierih popudan začnejo peč grljato, godli bojo Liso an Gusto, zbor Pod lipo iz Barnasa jo pa kajšno zapieje. Ob osmi zvičér bojo godli Valter an drugi parjatelj iz San Daniele. Ob deseti zvičér bo loterja.

V pandiejak, ob peti popudan odprejo kioske, godli bojo Ližo an Gusto an potlè pa "I castellani" iz San Daniele. Ob deveti zvičér bojo spet med nam alpini od brigade "Cadore", ki nam ponudijo pru an liep koncert. Ob deseti zvičér, tombola.



Špietar v starih slikah

Od cirkve do cirkve pomuoč maltrani deželi



'Na gospa zlo gentil nas jo poklicala po telefone an nam je jala, de je glih pohvalit an druge fare naših dolin, ne samuo tisto iz Sriednjega, za kar se tiče ufarje, ki so jih pobral za narečne judi Bosne an Hervaške. An mi zvestuo nardimo tuole.

Caritas iz Vidma se je obarnila do vsieh naših far an jih prosila, de naj nardijo an poseban ufar za pomagat tistim nardam. Naš judje so zvestuo parskočil na pomuoč an po vsieh cirkvah naših dolin so pobral sude. V špietarski foraniji se je takuo zbralo 6.851.000. Dal so jih

v ruoke "Caritas diocesana", ki poskarbi za jih nest dol v tisto maltrano deželo (na sliki judje iz Bosne utiekajo pred uejsko).

Troštamo pa se, de pomuoč puode le napri. Tek želi pomagat še, more dat svoj prispevek an za narest tuole na kor ku iti na puošto an diet sude na poštni tekoči račun (conto corrente postale) 16794331 intestan na Caritas diocesana. Če želta pomagat še na drugo vižo (z obliekami al pa z drugim materjalom) an želta viedet, kuo narest moreta poklicat na telefon 501880.

Pod orieham v Tarbju jo je Pod lipo zapieiu



Ankrat za čut piet nie korlo ku se parbližat kajšni naši oštariji (tekrat so ble še odparte), kjer posebno po vičeriji so se naš možje zbieral an piel naše slovinske piesmi. Seda oštarije so malomanj vse zaparte, an med našimi ljudi je še malo tistih, ki znajo piet po našim.

Tale 'no vičér pa se je zgodilo an čudež: v Dolenjim Tarbju, blizu oštarije naša piesam je spet zaživela an šla ravno v sarce judi, ki so bli gore.

Za tuole se muormo zahvalit pevskemu zboru Pod lipo, ki je

poštudieru iti runat vaje, prove, po vaseh naših dolin. Takuo v sriedo 17. so bli v Dolenjim Tarbju. Paršli so jih gledat Tarbjan, pa tudi iz drugih vasi atu blizu. Lepuo je bluo poslušat tisto skupino mladih an manj mladih, ki so pokazal ki dost diela so nardil za ohranit našo kulturo, naše piesmi. Na koncu so bli vsi vesel, tisti od zboru, an tisti ki so jih šli gledat an poslušat.

Troštamo se, de tela liepa stvar se ponovi še kje drugod. Al denemo uadjó, de judje na čakajo družega?

Še adna roka dvojezični šuoli

Šuole so že zaparte, za par dni zaprejo tudi vartaci, ostanejo pa problemi, predvsem v naši dvojezični šuoli v Špietre, ki, kot vsi že vesta, je zasebna, privana. Javne ustanove malo pomagajo, stroški za jo mantinjat pa so velic, zatuo muormo bit hvaležni vsiem tistim, ki na vsako vižo ji parskočejo na pomuoč.

Čudna stvar je, de vič krat se na njo zmislejo parjatelj iz Gorice al iz Tarsta, ku tele krat: ob 19. oblietinci smarti dragega moža Lučkota Malalana je za našo šuolo dala žena Zmaga 50.000 lir; v spomin na drago ženo je tudi Angel Grljanc dau 50.000.

Iz življenja naših vasi

Nova hiša an puno parjatelj za jo "okarstit"



Berto Trebežanu an Fonso Štefanou sta parpomagala z rimoniko an z glasom za "likof" nove hiše gor na Ljesah Donatelle Mohorinove an Renza Paukarčnega

Radioljubitelji za se poguorit

Kulturno društvo "Gigi Molinari" - seccion Radioklub iz Torviscose je organizalo 'no srečanje za drugi jubilej pobratenja z "radio club CB" iz Čedada.

Srečanje bo na hribu Quarin, v občini Karmin, v saboto 27. an nediejo 28. junja. Smiseu srečanja je, da bi se poguaril med sabo an preživiel kupe nekaj časa.

Sevieda, na praznik so vabljeni vsi "radioljubitelji" (tisti, ki se guorjo med sabo, an od zlo deleča, z radjam, s CB), pa tudi tisti, ki bi se radi parbližali telemu hobbiju.

V sklopu praznika se bojo izvajale povezave "Contest".



Guidac
jih
prave...

Marjuta je zlo rada ščeketala, pa nje parjatelce so se uštufale jo poslušat, takuo tudi nje mož.

Tu saboto se j' pobrala v Čedad, an na ženskim placu je videla tistega moža, ki prodaja vsake sort živine.

- Dajtemi 'no papigo, adnega papagalna - je jala subit Marjuta.

- Oh ste pru srečna gospa - je odgovoril mož, ki jo je zapoznu, de je od naših dolin - imam adnega, ki zna guorit po taljansko an po slovinsko!

- Nič me ne briga, ki zna guorit - je poviedala hitro Marjuta - dajtemi tistega, ki zna poslušat!!!

...

Beneško gledališče.

Žena j' zajela z lahatam tu trebuh od moža:

- Pogledi kuo je maledukan tist blizu tebe, spijs an darnjoha namest poslušat "Čudne boliezni".

- Kajšne maniere - je jau jezno mož - kaj me je korlo zbudit za mi tuole poviedat?!?!?!?

...

An otrok se j' parbližu h vigilnu Franku na Liesah, kjer so igral torneo kalčeta, an mu jau joče:

- Sem se zgubiu, na ušafam vič moje mame! A ste videu vi, 'no ženo brez adnega otroka ku mene, okuole pet liet?

- Do seda še ne - je odgovoril vigil Franco!!!

...

Dva mladenca se zapoznajo v diškoteki "Montenero" v Klenji.

- Ist se kličem Aneta, an ti?

- Ist ne.

Žene na muorju.

- Ist sem mu lepou poviedala mojemu možu Zanetu: če mi ne bo pisu vsaki dan, se varnem subit damu!

- An ti piše?

- Oh ja, dvakrat na dan!!!

...

Tonina pokrega moža.

- Pogledi, kuo je ljubezniv Bepino z njega ženo! Vsako jutro, priet ku gre dielat jo lepou bušne an objame. Zakaj na narediš tudi ti takuo?

- Zatuo, ki na viem al mi bo pustiu Bepino!!!

- Čeglih sem že v lieteh, marskajšankrat mi se ženske metajo tu naruče!

- Ka' si tajšan poseben ljubitelj, amator?

- Ne, sem pompier!!!

...

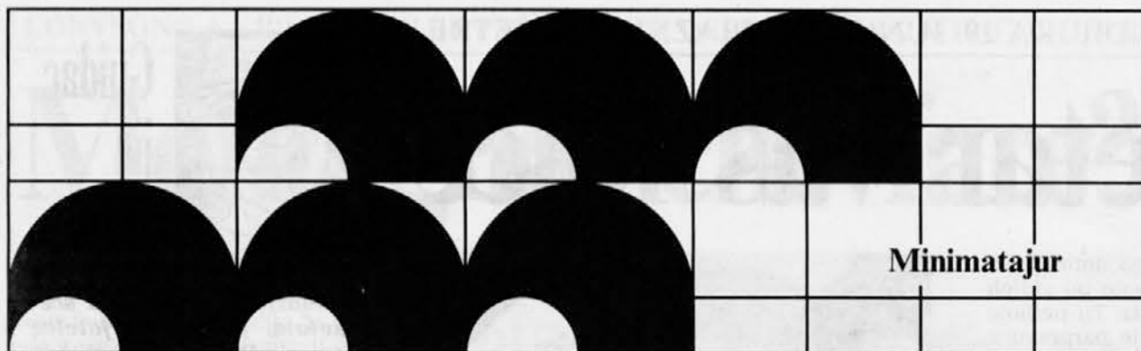
- Al je ries, de si biu štierkrat oženjen, an de vse štier žene počivajo du britofe?

- Ja, pru takuo mi je ratalo, parjatelj muoj!

- Ampa, kuo j' moglo tiste se zgodit, kaj si naredil?

- Oh, nič posebnega, sem biu samuo nomalo srečan!!!

novi matajur



Minimatajur

NATEČAJ "MOJA VAS" ZA SLOVENSKE OTROKE NA VIDEMSKEM

Bili ste res pridni

Ja, je prav res. Tudi letos so bili naši otroci zelo pridni. Pri študijskem centru Nediža v Špetru so nam povedali, da je na letošnjem natečaju Moja vas sodelovalo okrog 120 otrok različnih starosti. Pisali so o sebi, o svojih družinah, priljubljenih živalih in vaseh in še o marsičem. Njihovi spisi pa so prihajali iz različnih krajev videmske pokrajine.

Kot je navada bodo tudi letos izbor spisov zbrali v "Vartcu", otroke pa nagradili na veseljem in toplim praznovanju, ki bo v nedeljo popoldne v Špetru.

Kaj je Moja vas, kako jo razumejo naši najmlajši? Danes vam predstavimo kratek izbor spisov, ki naj zveni tudi kot vabilo na prijetno nedeljsko otroško prireditev.

MA MAMA

Ma mama na se kliče Gabriella. Na je pouno mlada, suha anu na ma lase čarne.

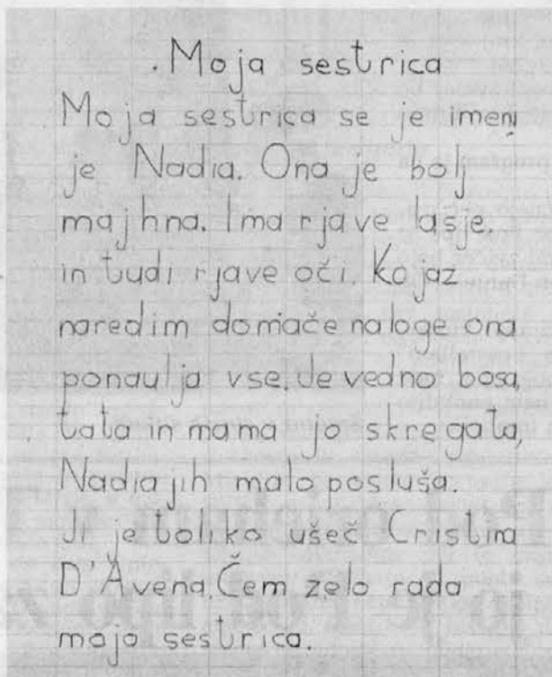
Na ma usta mehne, na ma kožo škurasto.

Na se one počasu, a kar na se ustica, na hiti anu na je ciela umies.

To ji plaža obute stane kratke anu bareše stisnjene.

To ji plaža miete kišo čisto anu ja e ji poman ronuate. Na mama na me plaža, kar na je bruna, kar na je vesela anu kar na me varva.

Sara Fortunato, classe 1, Ter - Pradielis



Marzia Zantovino, 1. razred Špeter

MOJA TETA OLGA

Moja teta Olga ima 83 liet.

Za jo glih poviedat je teta od mojega tata an je vso življenje naredila v Hostnem, kjer stojim tudi ist.

Je debela an je vesoka ku ist. Zavojio nieke boliezni v cajtu parve uoske je postala gljuha. Takua muoramo z njo guorit z rokami an lepo oblikovat usta, kadar ji pravemo besede. Ampak ji na moremo praviti vseh besed, ki jih nucamo mi. Muormo ji guorit takua, ki je guorila ona, kadar je bla majhana, to je naš dialekt iz Hostnega.

Ima sive an duge lase, spletenne v kito, ki jo zavije tam za glavo. Pozime nose na glavi facu. Poliete ga nose samuo ka-

dar gre h maši. Oči ima temno rjave an na uhah ima roncine. Oblicena je v duge kikje an vjertuhe.

Kadar je liepa ura gre zmieran v njivo kopat al sadit. Je tudi dobra žnidarca. Moj tata mi prave, de kadar je biu majhan, mu je zmieram šivala srajce, bargeške an druge reči, an strojila kadar se je ki rastargalo. An še sedaj šiva nje kikje kadar ji ratajo previ stisnjene.

Od kadar sta moj nono an nona umarla je ona za nas otroke ku adna nona.

Je prav zelo lepa an simpatična. Je zelo rada kadar nas vide, da pridemo od šole, zatua, ki nas ima puno rada. An tudi mi glih takuo jo imamo puno radi.

Erika Floreancig, IV. razred, Grmek



VELIKA SOBOTA

Brieskve, hruške an jabuke su ble, puno rož an lahan vetrič je giburozce an pere od molarja: je bla Velika Sabota.

Carlo, Valerio, Miha an vsi otroci hitru so hodil hiše do hiše. So potukli gor na vrata.

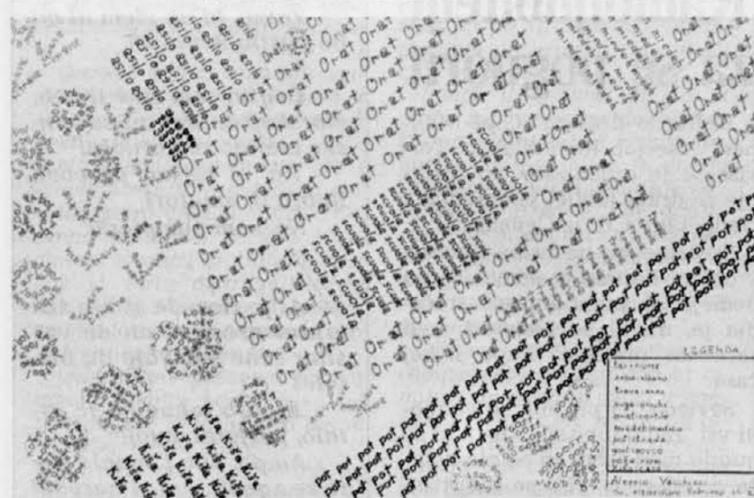
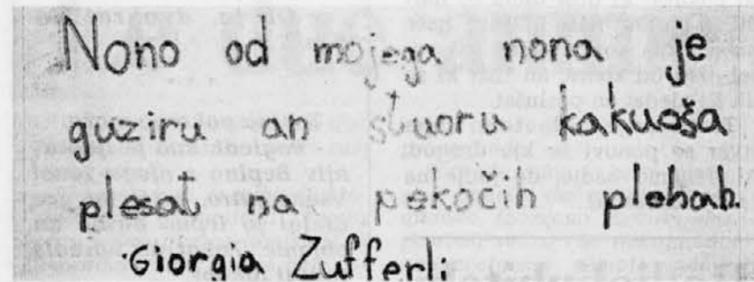
"Dobar dan", su jal "smu paršli po kietne od fogolarja". Mjuta jih je not poklicala an je jala: "Vzimate kietne, san vas čakala".

Otroci so miel kratke bargeške an so bli bosu. Su vzel kietne an su šli tu drugo hišo po druge. S kietnam so letal gor an dol po pot an kietne su že začenjale bit ku slevarne: skor vse saje so šle proč.

Otroci hitru su letal du riekü s sudanja so jih opral. Potada su šli jih uračat. "Mjuta imamo toje kietne, pogledih, su ko slievarne".

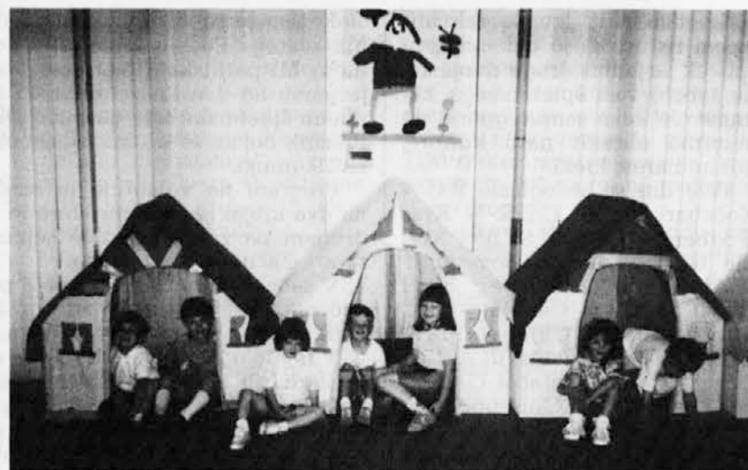
Mjuta nje pogledala kietne, su ble previ čiste. Je šla ču pletenico an je dala otrokam dve jajci. Otroci takuo su šli ta po hišah an kar su komplil so imiel nu pletenico jajc. Carlo je jau: "An sada, kam jih denimo? Vsi imaju puno jajc, nobedan jih na bo teu kupit". "Tarkaj fadije za nič, je rispondu Valerio, bomo muorli jest an tiedan čvarču".

Raissa Iussig, V. razred, Špeter



"Potem ko sem se začela zavedati o pomenu kartografije, zato da razumemo in predstavimo našo realnost, sem izdelala to nekoliko svojevrstno karto". Tako predstavlja svoje delo Alessia Vacchiani, ki obiskuje 5. razred osnovne šole v Njivici-Vedronza

Špeter ima res živ šolski center



Iz živahnega življenja dvojezičnega vrtca



Joj, kako nam je bilo lepo v zoološkem vrtu



V špeterskem večernem cirkusu sta bila tudi majhen osel in strog učitelj



Dosti presenečenj sta publiki nudila dva spretna "giocolierja"



Prišla sta tudi dva simpatična akrobata - kmeta

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

INTERVISTA CON IL PROFESSOR CLAUDIO BORDON DI CLENIA

Udine o Perugia?

Il professore Claudio Bordon, è stato di parola, ultimato il campionato con la brillante promozione dell'Udinese in serie A, ci ha rilasciato l'intervista promessa. Grazie a lui i bianconeri hanno ritrovato, lavorando sodo, quello sprint finale che li ha rilanciati nell'olimpico del calcio professionistico.

Quali sono state le difficoltà che hai riscontrato nel programmare il tuo lavoro?

Per evitare di commettere errori abbiamo fatto sostenere alla squadra dei "test da campo" con l'ausilio di strumentazione specifica al fine di ottenere delle informazioni sullo stato di salute della stessa. Ciò ci ha permesso di valutare e pianificare il lavoro da proporre. Si è quindi cercato di sopperire alle carenze ed a esaltare la qualità di ogni singolo giocatore con interventi specifici ed a volte anche individuali.

La risposta del gruppo è stata ottimale, hanno sopportato infatti lunghi ritiri, per non lasciare nulla di intentato e poter curare in maniera capillare tutti gli aspetti: tecnico, tattico, fisico, ed alimentare, ecc.

Quali sono stati i tuoi rapporti con Scoglio e Fedele?

Con il primo, ho iniziato il mio lavoro seguendo soprattutto gli infortunati a campionato largamente inoltrato. Ebbene, lui all'inizio mi vedeva al di fuori dei suoi schemi, nel senso che non era abituato ad avere a fianco un preparatore atletico, essendo lui stesso specialista in questo campo. Sotto questo punto di vista lo giustifico.

Nei primi tempi è stato difficile farmi capire, però, alla lunga, anch'io ho ottenuto la mia piccola vittoria con Scoglio, migliorando i rapporti. Da Scoglio ho imparato



a vedere aspetti psicologici diversi da quelli che conoscevo: lui, per esempio, aveva un modo personale ed originale di gestire il gruppo per cui sarebbe stato interessante cogliere il resoconto finale di questa sua filosofia.

Con Fedele del quale stimo la correttezza, la tenacia, la preparazione ed il grande carattere, ho imparato a vedere il "calcio vero" nei suoi aspetti pratici; essendo egli stato giocatore di grande livello, ha saputo trasferire non soltanto in me ma soprattutto nei giocatori linearità, determinazione, sicurezza riuscendo credo ad infondere in tutti gioia nell'esplicitare il proprio lavoro. Devo molto a lui perché ha voluto investirmi di responsabilità e quindi mi ha "obbligato" a crescere ulteriormente.

Perugia o Udine, quale in tuo futuro?

Devo confermare quanto circolato ultimamente sulla stampa che dava per quasi certo un mio trasferimento al Perugia. Ebbene con la società umbra esiste un accordo di massima voluto dal sig. Buffoni allenatore dell'Udinese la scorsa stagione che ha apprezzato la mia collaborazione e ha insistito che facessi parte del suo staff tecnico. Ciò mi onora e allo stesso tempo mi crea perplessità circa la scelta. Una soluzione a tale problema per ora è rimandata al ritorno del direttore sportivo Mariottini dall'Argentina.

Confesso che mi piacerebbe moltissimo poter difendere assieme a mister Fedele la permanenza in serie A dell'Udinese. Sarà comunque una scelta difficile!

L'organico dell'Udinese è attrezzato per la serie A?

Dicono che l'organico non dovrebbe cambiare di molto in quanto l'assetto attuale può ritenersi valido per affrontare la serie A. Con qualche ritocco intelligente a mio avviso questa squadra potrà sicuramente godersi una salvezza senza grossi patemi anche perché la ritengo superiore alle neo promosse e ad altre formazioni della massima divisione attuale.

Altro motivo che mi da ulteriore convinzione è l'esperienza maturata nella massima categoria dalla quasi totalità della rosa.

Si conclude così la nostra chiacchierata con un personaggio che rispecchia il carattere dei valligiani in quanto non ha mai amato mettersi in mostra.

Non sappiamo ancora se Claudio Bordon partirà o continuerà la sua attività con l'Udinese. Non ci resta perciò che fargli un solo augurio "In bocca al lupo professore!"

Paolo Caffi

SABATO LE PROVE, DOMENICA IL VIA

Cividale-Castelmonte ecco i nostri piloti

Dopo le premiazioni del campionato Friuli-Venezia Giulia nel quale il pilota locale Pietro Corredig si è classificato al terzo posto della categoria rally, Sonia Borghese prima assoluta femminile ed ottava navigatrice e Flavio Candoni quarto navigatore e vincitore del Trofeo intitolato alla memoria di Del Pup (nella foto a tre protagonisti), sulle spalle di Piciul e Candoni sono piovuti due altri riconoscimenti inattesi. Si sono laureati infatti campioni triveneti rally internazionali, del gruppo N nella classe 2500 e campioni sociali dell'Automobile Club di Udine.

E' alle porte per Corredig la prima uscita stagionale nella classica corsa in salita Cividale-Castelmonte in programma domenica 28 giugno alle ore 11. La cronoscalata è stata presentata sabato presso la sede municipale di Cividale. Questi i piloti locali (dei quali ci è stata confermata l'iscrizione) ed i loro bolidi al via, in ordine alfabetico per non far torto a nessuno.

Corredig Pietro: su Opel Kadett GSI gruppo A classe 2000.

Grazie all'appoggio degli sponsor Michieli ed Idraulic Service il pilota potrà guidare il nuovo mezzo

a disposizione. Ha preferito correre in casa rinunciando alla contemporanea gara su sterrato del Nido delle Aquile.

Margutti Gianfranco: su Renault 5 GT Turbo gruppo N classe 2500

Il pilota di Clodig, cerca la riconferma, dopo il buon terzo posto ottenuto nella scorsa edizione. Ha cambiato il mezzo sostituendo la Opel Kadett. Il podio è alla sua portata.

Susan Marco: su Peugeot 205 Gruppo A classe 1300

E' proprio vero, la passione per i motori non ha limiti, dopo le disavventure patite lo scorso anno, Marco si ripresenta al via grintoso più di sempre e con una macchina molto sofisticata e competitiva.

Tuan Primo Erik: su Renault 5 GT Turbo gruppo N classe 2500

Battesimo nelle vesti di pilota per Erik che con questa macchina veloce e ben preparata cercherà il risultato anche se dovrà vedersela con un'agguerrita concorrenza.

Venturini Marco: su Peugeot 205 Gruppo N classe 1600

Dopo i piazzamenti delle ultime due gare a metà classifica nel campionato italiano, per Marcon questa è l'occasione d'oro per risalire sul podio dei vincenti.



Cividale sei forte

Malgrado il maltempo bel torneo di bocce



La quadretta vincente della boccifila cividalese

Si è giocato sabato 20 a Cividale (presso la Trattoria Ai Buoni Amici a causa della pioggia in mattinata) per concludersi a Carraria presso la sede sociale della Boccifila Cividalese, trattoria Da Mario la 31. edizione della Cividale-Tolmino a quadrette. La vittoria per undici partite a cinque è andata alla squadra di casa che ha ottenuto un punteggio di 142 a 77. Questa è la classifica finale per quadrette:

1. Osgnach, Qualizza, Bevilacqua, Cicigoi e Rucli; 2. B. Vogrig, L. Vogrig, Dorlig, Beltrame, Mondo; 3. Fagotto, Clemente, Miani, Gus; 4. Olivo, Blasutig, Morandini, Martinig; 5. Uršič, Teodorovič, Torkar, Pikon; 6. Lesjak, Kos, Božič, Špik; 7. Korenjak, Debeljak, Stanič, Buko-

vec; 8. Živeč, Gruntar, Podreka, Kovarič.

Il trofeo è momentaneamente assegnato a Cividale in attesa della gara di ritorno prevista per la prima quindicina del mese di settembre a Tolmino.

La grande atletica ritorna allo Stadio Friuli di Udine dove domenica in serata si disputerà il terzo meeting Despar. Al via alcuni dei migliori atleti in campo nazionale con la presenza di specialisti di valore mondiale in preparazione alle imminenti olimpiadi di Barcellona.

L'AUDACE HA CHIUSO POSITIVAMENTE LA STAGIONE

Un finale in allegria

Si è conclusa sabato una stagione ricca di soddisfazioni per i ragazzi dell'Audace del presidente Giuseppe Qualizza con l'attesa gara tra genitori dei Pulcini A contro quelli della B. Hanno vinto i primi per 3-2 con due reti di Claudio Duriavig e una dell'esordiente Marco Domenis, per la B invece sono andati a segno Ivano Martinig e Pandin. E' seguita la grigliata alla quale sono intervenuti oltre ai giocatori della categoria Esordienti e Pulcini anche alcuni genitori per un centinaio di presenze. Agli allenatori Pio Tomasetig ed Ivano Martinig la Società ha consegnato i poster delle rispettive squadre, mentre ai ragazzi della squadra B Pulcini vincitori del campionato e terzi alle finali provinciali è andato un portachiavi ritirato giovedì nella sala

del castello di Udine assieme alla coppa dal capitano Federico Crast al quale sono stati consegnati dal campione mondiale dilettanti di ciclocross Daniele Pontoni. I ragazzi hanno preso la coppa e formato un piccolo corteo festante, di corsa hanno quasi raggiunto l'abitato di Cemur tornando quindi al punto di partenza presso il campo sportivo. Chissà se questa loro spontanea manifestazione di gioia sarà recepita da chi dovrebbe avere più considerazione nei riguardi di questo bel gruppo affiatato di amici, che pur essendo di vallate diverse si diverte e si cerca spesso anche fuori dal terreno di gioco. Per loro i campanili non esistono, chiedono solamente di poter continuare anche il prossimo campionato la loro attività tutti assieme.



Un torneo in amicizia

Il torneo internazionale di calcio amatoriale, organizzato dalla locale associazione è giunto alla sua seconda edizione. Infatti, sul campo sportivo comunale di Resia sabato 27 giugno con inizio alle ore 9 si affronteranno con spirito amichevole, le squadre del Asko Furnitz e dell'Arnoldstein che rappresenteranno l'Austria, mentre le squadre di Cessalto di Treviso e di Resia rappresenteranno l'Italia.

L'iniziativa, come tengono a sottolineare gli organizzatori, mira non solo a confermare lo spirito di solidarietà ed amicizia fra gli amanti di questo sport, ma anche ad avvicinare le popolazioni confinarie in questi momenti difficili. Grandi assenti per le difficoltà oggettive sono gli amatori della vicina Repubblica slovena ai quali gli organizzatori hanno comunque confermato la piena disponibilità ad accoglierli nella "rosa" delle squadre partecipanti per la prossima edizione.

Come nelle precedenti, l'incasso derivato dalla vendita dei biglietti, verrà devoluto a scopo benefico alla locale associazione donatori di sangue per incentivare e sostenere le donazioni. Lo scorso anno l'incasso venne devoluto all'Unicef. Gli organizzatori attendono un numeroso pubblico al fine di realizzare pienamente lo spirito umanitario e di amicizia che si sono prefissi.

Danilo Lettig

ŠPETER

Petjag

Plavi flokič v naši vasi
Je paršu Maurizio

V goriškem špitalu je v sriedo 17. junija zjutra paršu na sviet liep poberin, dal so mu ime Maurizio.

Njega srečna mama je Elsa Clinaz - Petelinova iz Ješičiega, srečan tata pa Sergio Iussa (Sam za parjatelj) iz Petjaga an v teli vasi bo mali otrok živeu.

Maurizio je parnesu puno vseja mami an tatu, pru takuo vsi žlahti an parjatelj an dau spet upanje v življenju, potlè ki huda nasreča je bla parnesla v družino veliko žalost.

Malemu Maurizio želmo, de bi rasu zdrav an veseu, an de bi biu za mamo an za tata, pru takuo za vso žlahto pravo veseje.

Klenje

Zapustila nas je
Maria Corredig

Na naglim je v čedajskem špitalu umarila Maria Corredig uduova Jussig - Maria Dužova za vasnjane an parjatelj.

Učakala je lepo starost, 89 liet. V veliki žalost je pustila hčere Mario Roso (ta par ker je živie-la tele zadnje lieta) an Nives, brata, navuode, pranavuode an vso drugo žlahto.

Sveta maša za njo je bila v Klenji v četartak 18. junija popudan, podkopali pa so jo v ažliški britof.

Naj v mieru počiva.

DREKA

Debenije

Žalostna iz naše vasi

Prezagoda, puno prezagoda je zapustu tolo dolino suzi naš vasnjane Giorgio Tomasetig - Kosmačinu. Imeu je samuo 40 liet.

Le malo dni oduod se je biu varnu damu iz čedajškega špitala, ko se je spet, ponoč med nediejo in pandiejkam, čutu huduo slavo. Klical so rešilce iz Čedada, ki so ga hitro pejal v špitalu, pa je bluo prepozno.

Pogreb nesrečnega puoba je biu pri Svetem Štuoblanku v torak popudan. Puno judi mu je šlo dajat zadnji pozdrav.

Naj gredo mami, sestri, bratu an vsi drugi žlahti naše kondoljance.

PODBONESEC

Laze

Umaru je Rino Cadalino

V videmskem špitalu nas je za nimar zapustu Rino Cadalino. Imeu je 65 liet. V žalost je pustil ženo Amando, sina Franca an vso drugo žlahto.

Rino je živeu puno puno liet v Žviceri, potlè se je varnu damu an šu živet v Laze. Tele zadnje cajte je biu nimar bolan, pa nie nikdar zgubu kuraže.

Njega pogreb je biu v Lazeh v sriedo 17. junija popudan.

Ruonac

Pogreb še mlade žene

Na svojim duomu je umarila Cristina Franz uduova lerep.

Imiela je 67 liet. V žalost je pustila družino, pa tudi vasnjane, saj tudi Ruonac gre nimar buj na manj.

Nje pogreb je biu v pandiejak 22. junija v Ruonace.

SOVODNJE

Matajurske Bardca

Zgodila se je čudna stvar

Zgodilo se je parbližno miesac dni od tega. Otrok je zviedeu za gnezdo mladih viveric (breberc). Ni dau meru očetu, dokjer nista šla po nje. Sinček je biu že parpravu štijo, da jih bo rediu. Po breberce sta šla ponoč. Kadar sta paršla pred visoko smreko, je nastalo uprašanje, kdo bo šu gor na varh smreke po nje. Nazadnje je mali sin prepriču, znudu očeta, da se je on splezu do gnezda mladih breberc. Lepo, nežno je pobrau gnezdo an se začeu počasi spuščati po vejah navzdol. Naenkrat se je zgodilo. Pod nogami se mu je veja podlomila, takuo je začeu oče padat dol po smreki, zgodiu pa se je čudež: prej, ko je padu na tla, se je ujeu za smrekovo vejo in se obdaržu. Takuo se je riešu življenje. Dobiu je le nekaj oprask. Vse je dobro, kadar se dobro konča. Se ni pa takuo srečno končalo za breberce. Za se popasti za vejo, je muoru mož spustiti iz rok gnezdo in kaj se je zgodilo? Breberce so padle na tla in se ubile, one, ki jim je takuo lahko se popast za vejo!

"Zakaj nisi šu ti v smreko, ki si buj lahan kot tata?" so vprašali otroka. "Zak mene se mot, za tuo sem pošju gor noter Cirulna".

Dorič

Urniki miedihu v Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v četartak ob 12.00

Debenje:

v četartak ob 10.30

Trinko:

v četartak ob 11.30

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torak ob 10.30

v četartak ob 9.30

v petak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:

v pandiejak ob 11.30

v sriedo ob 13.00

v petak ob 14.30

Lombai:

v sriedo ob 14.00

PODBUNIESAC

doh. Giorgio Brevini

Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo an petak

od 9.00 do 11.00

v torak od 16.00 do 17.30

v četartak od 9.30 do 11.00

doh. Giovanna Plozzer

(726029)

Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo,

an petak

od 8.30 do 10.00

v torak an četartak od 17.00

do 18.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sovodnje:

od pandiejka do petka od 10.

do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio (727558)

Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak

an petak od 8.00 do 10.30

v torak od 16.00 do 18.00

v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti (727282)

Špietar:

v pandiejak, torak in petek

od 8.45 do 9.45 v sriedo od 17.

do 18

v soboto od 9.45 do 10.45

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak ob 11.00

v sriedo ob 10.00

Gor. Tarbi:

v pandiejak ob 11.45

v sriedo ob 10.45

Oblica:

v sriedo ob 11.15

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:

v torak ob 11.30

v četartak ob 11.30

Gor. Tarbi:

v torak ob 12.30

v četartak ob 12.30

Oblica:

v torak ob 13.00

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo (723094)

Gor. Miersa:

v pandiejak od 8.00 do 10.30

v torak od 8.00 do 10.00

v sriedo od 8.00 do 9.30

in od 17.00 do 18.00

v četartak od 8.00 do 9.00

v petak od 8.00 do 10.00

in od 17.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin (723393)

Gor. Miersa:

v pandiejak od 9.30 do 11.00

v torak od 9.30 do 11.00

v četartak od 9.30 do 11.00

v petak ob 16.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an sabato od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 7081, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio
v Špietre

Ortopedia doh. Genova, v četartak od 15. do 17. ure.
Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 29. JUNIJA DO 5. JULIJA

Premariah tel. 729012

OD 27. JUNIJA DO 3. JULIJA

Čedad (Fornasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

PIŠE
PETAR
MATAJURAC

S karvjo od brata na kožuhu

Te dni nas je okrutno nasilstvo (violenza brutale) neusmiljenih ljudi, strupenih banditov, globoko ranila, nas užalostila in mortifikala.

Organizirani banditi na Sardiniji, ki so ugrabili že pred petimi mesci malega otroka, osemletnega Faruka Kasama, so se pozvižgali tudi na banditska pravila in dostojanstvo. S tem je vse povedano.

V kuverti, v bušti so pošjali družini košček odrezanega ušesa nadužnega otroka. To je strašno, grozljivo. To je krivica, ki upije proti nebul!

Sada pa banditi vprašajo, da jim družina ugrabjenega otroka plača od 7 do 10 milijard lir, če ga čejo še živega domov.

Že nad pet mesecev letajo na tavžente policajev in karabinirjev dol po Sardenji na prazno. Za banditi ni olednega sledu, še manj pa za malim Farukom. Oblast je nemočna, pa včasih tudi nepravilno organizirana.

In ker govorim o nasilstvu, o violenci, grem naprej.

Zadnjikrat sem pisu, da je država (stato) delinkvent, če odseče glavo človeku, ki se potle odkrije, da je biu nadužan.

To se je vičkrat zgodilo. Se ne more pa zgoditi v deželah, v daržavah, kjer zakoni ne predvidevajo obsodbe na smart. V tistih dezelah, obsodijo na dosmartno ječo (ergastolo). In ko ječiš v ječi, v paražonu, pride lahko na dan, da si nadužan. Brez velike cerimonije te spuste na irajnost, na svobodo. Sodniki, ki so te nadužnega obsodili, te ne bojo vprašali, kje boš die-lo dobiu. Znano je, da vsakemu tistemu, ki je biu v paražonu, krivemu ali ne, je težko delo dobiti. Vsi ga odklanjajo, vsi ga zavračajo.

In za vse to, za kar si moralno pretarpeu po nadužnost v ječi, v paražonu, te ne pride obedan



vprašat: "Dost ti damo, za tvoje trpljenje?" To je resnica!

Če pa si obsojen na dosmartno ječo (ergastolo) za grieh, za zločin, ki ga nisi napravu, imaš vendarle upanje, da resnica pride na dan in s tem upanjem živiš, pričakuješ, se troštaš, ker imaš šele glavo na vratu. V dezelah, kjer imajo zakone za smartno obsodbo, tega upanja ni. Ti odsečejo glavo in kadar zvedo, da si nadužan, ti jo ne morejo vič nastaviti na vrat.

Zato, ker v Italiji nimamo smartne kazni, se je riešu Palo Gallo na Siciliji. Obsojen je biu na dosmartno ječo, na ergastolo. Biu je pastir, kot njega brat. Na kožuhu, ki ga je nosil Paolo Gallo, so preiskovalci odkrili kri.

Analiza specialistov je dokazala, da na kožuhu - giubbotto - je bila res kri od umorjenega brata, Gallo.

Na procesu je biu Paolo Gallo obsojen na dosmartno ječo (ergastolo). Sedeu je v zaporu parbližno 12 liet.

Analize specialistov, so analize, ki jih mora sodišče upoštevati. Kri je kri in kri ne greši. Potem, ko je Paolo Gallo obsedeu v paražonu že 12 liet, se je parkazu na sviet, v svojo vas, brat Gallo, ki ga je brat Paolo "ubu".

(se nadaljuje)

Vas pozdravja Vaš
Petar Matajurac

novi matajur

Odgovorni urednik:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a r.l.

Čedad / Cividale

Fotostavek: ZTT

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Včlanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik

Reg. Tribunale di Udine n. 18987

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 32.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Čedad - Cividale

18726331

Za Slovenijo - Žiro račun 50101 - 601 - 85845 - «ADIT» 61000 Ljubljana - Vodnikova, 133 - Tel. 554045 - 557185 - Fax: 061/555343

Letna naročnina 700.— SLT

Posamezni izvod 20.— SLT

OGLASI: 1 modulo 23 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

BCTKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA ČEDAD

Tel. (0432) 730314 - 730388

Ul. Carlo Alberto, 17

FILIALE DI CIVIDALE

Fax (0432) 730352

Via Carlo Alberto, 17

CAMBI - mercoledì
MENJALNICA - sreda 24.06.1992

valuta	kodeks	nakupi	prodaja	fixing Milan
Slovenski tolar	SLT	14,25	15,00	—
Ameriški dolar	USD	1155,00	1190,00	1183,20
Nemška marka	DEM	748,00	766,00	756,30
Francoski frank	FRF	221,00	228,00	224,64
Holanski florint	NLG	662,00	676,00	671,33
Belgijski frank	BEC	35,50	37,25	36,75
Funt šterling	GBP	2190,00	2220,00	2205,30
Irski šterling	IEP	1990,00	2025,00	2021,80
Danska krona	DKK	192,00	197,00	196,74
Grška drahma	GRD	5,50	6,75	6,22
Kanadski dolar	CAD	960,00	990,00	988,40
Japonski jen	JPY	9,10	9,50	9,29
Švicarski frank	CHF	828,00	845,00	836,37
Avstrijski šilling	ATS	106,00	108,50	107,42
Norveška krona	NOK	191,00	194,00	193,43
Švedska krona	SEK	206,00	210,00	209,38
Portugalski eskudo	PTE	8,00	9,25	9,10
Španska peseta	ESP	11,30	12,50	12,01
Avstralski dolar	AUD	850,00	890,00	888,90
Finska marka	FIM	—	—	277,53
Jugoslovanski dinar	YUD	0,00	0,00	—
Hrvaški dinar	HRD	4,50	5,50	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1550,75